



உள்தா 3

மரிக்கிறது
மனிதம்

பாறையில்
துருப்பிடித்த
கடம்பாசைகொண்டு
எழுதப்பட்டதோ நம் விதி
முள்ளுக்குப் பயந்த கால்கள்
கண்ணிவெடி களைக் காதலிக்கிறது
தூறலுக்கு ஒதுங்கிய தேகம்
'ஷெல்' மழையால் சல்லடை யாகிறது
இதயங்கள் மரத்தினால்
மரித்தது மனிதம்
மனித இரத்தம்
உரமானதானோ
காய்க்கனில்லையிந்த மரங்கள்

- சுருணா

நூல் அறிமுகம் :

பெண்ணிலைச் சிந்தனைகள்

எழுதியவர் : சித்திரலேகா மௌனகுரு

கிடைக்கும் இடம் :

பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிலையம்

பார்க் அவன்யு 17 a

கொழும்பு 5

நீதிக்கும் அநீதிக்குமிடையில் பெரும் போர் நடந்துகொண்டிருக்கிறது. எழுந்து நிற்கமுனைகின்ற உன்மைகளைப் பொய்மைகள் இழுத்துத் தம் கால்களுக்குக் கீழே போட்டு மிதிக்கின்றன. மாற்றுக் கருத்தைக் கொண்டிருப்பதும், அதனை வெளிய்படுத்துவதும் இன்றய சூழ்நிலையில் ஏதோ குற்றச் செயலைச் செய்வதுபோலும் துரோகத் தனமாகவுமே கருதப்படுகிறது.

கொலைமீட்டல், பத்திரிகை அலுவலகங்கள் எரியு, ஆக்கங்கள் மீதான தடைவிதியு போன்ற சம்பவங்களுக்குமத்தியில் கருத்துச் சுதந்திரம் திட்டபாடக்கொண்டிருக்கிறது.

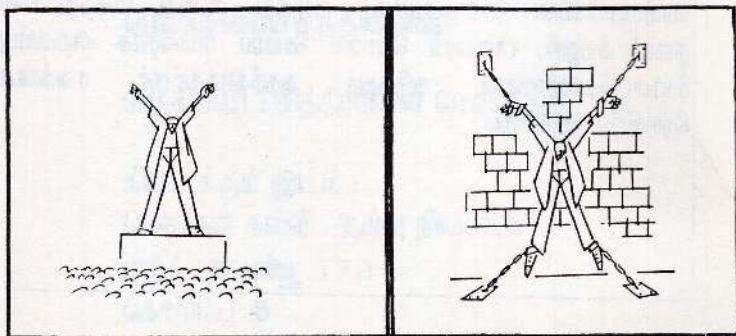
மனிதத்தை நேசிய்பவர்கள், மனித உரிமைகளுக்காகப் போராடுபவர்கள், கருத்தைக் கருத்தால் சந்திக்க விரும்புவவர்கள் மேற் கூறப்பட்டது போன்ற கோழைத்தனமான செயல்களுக்கெல்லாம் அஞ்சுவதில்லை. அதனொத்தான் இன்று ஒரு றாயினி திரணகம், ஒரு சல்மான் றுஷ்டி அல்லது ஒரு தஸ்விமா நஸ்ரின் எம்மத்தியில் உருவாகமுடிந்தது.

தான் உணர்ந்ததை, சரி அல்லது பிழை என்று கண்டறிந்ததை தஸ்விமா எழுத்துவடிவில் எங்களுக்குத் தந்தார். அவ்வளவுதான். அவருடைய கருத்துக்கள் பிழையானதாகவிருப்பின் நேர்மையான விமர்சனங்களை முன்வைப்பதை விடுத்து அவரது எழுத்துக்களைத் தடைசெய்வதும், அவரைக் கொலை செய்யப் போவதாக அறிவிப்பதும் கோழைத்தனமானதும், கருத்துச் சுதந்திரத்திற்குச் சவக்கிடங்கு தோண்டு வதுமாகும்.

மதரீதியாகவும் பாலியலரீதியாகவும் பெண்கள் அனுபவிக்கும் அடக்குமுறைகளை அதாவது, இஸ்லாமிய மதம் பெண்களின் உரிமைகளை எவ்வாறு சிறைப்பிடித்துள்ளது, பாலியலரீதியாக பெண்கள் எவ்வாறு வன்முறைக்குட்படுத்தப்படுகிறார்கள் என்பவற்றை வெளிக் கொண்டருபனவாகவும் அவற்றிற்கெதிரான எதிர்க்குரல்களையும் இவரது அனைக்கமான ஆக்கங்கள் அமைந்துள்ளன.

தஸ்லிமா அன்மையில் எழுதிய "Lajja" (வெட்கம்) பங்களாதேஷில் சிறுபான்மையினராகிய இந்துக்கள் பெரும்பான்மையினரால் அடக்கப் படுவதை எடுத்துக்காட்டும் குறுநாவலாகும். "லஜ்ஜா" வெளிவந்ததும் அங்குள்ள முஸ்லிம் மத வேறியர்கள் ஆத்திரமடைந்ததோடு "ஊகாபா சைனிக் பரிசத்" என்ற மத வேறிக் கும்பல் தஸ்லிமாவைக் கொலை செய்யவருக்கு ரூ50000 பரிசளிப்பதாகவும் அறிவித்துள்ளது. "லஜ்ஜா" குறுகியகாலத்தில் பங்களாதேஷ் அரசால் தடைசெய்யப்பட்டது.

இறுக்கமான மதக்கோட்பாடுகளைக்கொண்ட, பெண்களை முடக்கி வைத்துள்ள ஒரு சமூகத்துள் பெண்ணாகவிருந்துகொண்டு துணிச் சலாக விமர்சித்து எழுதும் தஸ்லிமாவின் ஆக்கங்கள் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு விமர்சிக்கப்படவேண்டும். தஸ்லிமா மீதான மரண அறிவிப்பு (Fatwa) க்கெதிராகக் குரல் எழுப்பவேண்டியதும் மத வேறியர்களிலிருந்து கருத்துச் சதந்திரத்தைக் காப்பாற்றவேண்டியதும் எமது இன்றைய கடமைகளாகும்.



புகழி

-சப்தா

"இருபத்தியொரு வயதுடைய இணைஞன் ஒருவன் அவனது சொந்த நாடாகிய அங்கோலாவிற்கு அவனைத் திருப்பி அனுப்புவதற்காக சிறையில் வைத்திருந்தபோது தற்கொலை செய்துகொண்டான்."

இந்தந் செய்தியைக்கேட்டதும் மூன்று மாதங்களுக்கும் மேலாக சிறைக்குள் இருந்துகொண்டு தனது விடுதலை நாளை எண்ணிக்கொண்டிருக்கும் எனது தமிழ் நண்பன்தான் கண்ணுக்குள் வந்தான்.

அகதிவாழ்வில் எமது இருப்பைப்பற்றி அடிக்கடி கேள்வியெழுப்பும் அந்த நண்பன் கடைசியாக எழுதிய மடலில் இப்படி எழுதியிருந்தான்:

சாகசம்

அசாதாரணம்

சூனியம்

இதில் ஏது இருத்தலை உணர்த்தும்? நினைவா? நிழற்படமா? அதுதான் இறந்துவிடப் போகிறோமே! இருத்தலின் உணர்த்தலை நாங்கள் எப்படி கண்டுகொள்ளப்போகிறோம்? அது எங்களுக்கில்லையா?

சென்றவருடம் செபர்மபர் மாதத்தில் சுஜித்தா என்கின்ற இலங்கைத் தமிழ்ச் சிறுமி கொலை செய்யப்பட்டு எரிக்கப்பட்ட நிலையில் காட்டுக்குள் கண்டெடுக்கப்பட்டார். கொலைக்கான காரணமும், கொலைசெய்தவர் பற்றிய ஊகங்களும் பலவிதமாகப் பேசப்பட்டது.

ஆனால் உண்மை இன்னும் இருட்டினில்தான். சுஜித்தா காணாமற்போன இரண்டு கிழமைகளும் அலட்சியமாக விருந்த இனவாதப் பொலிஸ் இப்போதுமட்டும் உண்மைகளைத் தேடியா கண்டுபிடிக்கப் போகிறது?

இந்தச் சம்பவம் நடந்த சில கிழமைகளுக்குப்பின் ஒரு செத்தவீட்டிற்குப் போயிருந்தேன்.

அங்கு வந்திருந்தவர் கேட்டார், "சுஜித்தாவின்ர செத்தவீட்டுக்கு ஊர்வலம் வைச்சினமே. அதைப் பற்றி என்ன நினைக்கிறியள்?" என்று.

"அது புலியன் தங்கட பிரச்சாரத்திற்காகத்தான் வைச்சவையெண்டு அப்பட்டமாத் தெரியும்தானே." என்றேன்.

"உங்களுக்கு விசரே. பாவம் சின்னப்பிள்ளை அனியாயமா செத்துப்போச்செண்ட அனுதாபத்திலையெல்லோ அவங்கள் ஊர்வலம் வைச்சவங்கள்."

"எத்தின சனங்கள் நாசியன் கொளுத்திச் செத்துப் போச்சுதுகள். 'மொல்லனில்' செத்ததும் பத்தும் பதினனாலும் வயதுப் பிள்ளையள்தானே. 'லம்பர்கையில்' இலங்கை மூஸ்லீம் குடும்பமொன்று நாசிக்காறங்களால எரிச்சுச் செத்திது.

அப்பவேல்லாம் உந்த மனிதாபிமானிகள் எங்க போனவையள்?" "மூஸ்லீம் எங்களுக்கு எதிரியள். அவங்கள் செத்தா நாங்கள் ஏன் ஊர்வலம் வைக்கவேணும்? சுஜித்தா புலியளுக்காகப் பாடுபட்ட பிள்ளை."

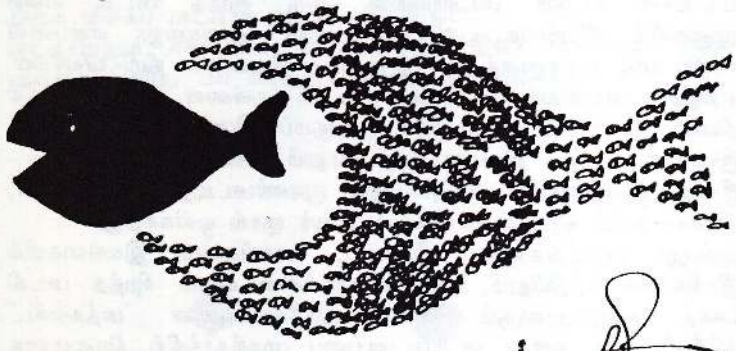
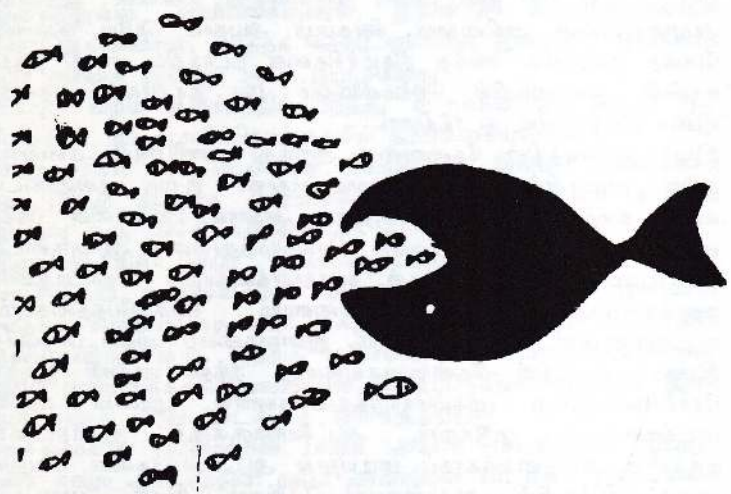
மூஸ்லீம் மக்கள் எங்களுக்கு எப்படி எதிரிகளாகமுடியும்? இந்தக் கேள்விக்குத்தான இன்னும் என்னால் விடைகண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

சுஜித்தாவின் இறுதிச்சடகில் கலந்துகொண்ட புலிகளில் முக்கியமான ஒருவர் பேசுகையில், தாங்கள் (புலியன்) இலங்கையரசின் வன்முறையைத் தாங்கமுடியாமறதான் ஆயுதங்களை ஏந்தியதாகச் சொன்னார்.

"மூஸ்லீம் மக்கள் எந்த வன்முறையைச் செய்தார்கள் என்பதற்காக அவர்களுக்கெதிராக ஆயுதங்களை நீட்டினீர்கள்" என்று அவரைத் திருப்பிக்கேட்டிருந்தால் அவரால் நீட்சயமாகப் பதில் சொல்லியிருக்க முடியாது.

■

சென்ற கிழமை மீண்டும் அகதிகள் வாழ்ந்த விடுதி ஒன்று தீக்கிரையாக்கப்பட்டு ஏழு வெளிநாட்டவர் இறந்து போனார்கள். திடீர் திடீரென கட்டடங்கள் தீயிடப்படுவதும், அதில் வெளிநாட்டவர் மட்டுமே பலியாகிப்போவதும், அதற்கான காரணங்கள் 'தெரியாமல்' இருப்பதும் அல்லது அது 'விபத்து'க்களாகவிருப்பதும் கடந்த காலங்களில் ஜேர்மனியில் நடக்கும் அதிசயங்கள்.



இலங்கையில்

இனங்களுக்கிடையிலான

சமாதானக்குரல்

1981 ல் தொடங்கி இன்றுவரை இங்கிலாந்து, பிரான்ஸ், இத்தாலி, அவுஸ்திரேலியா, பாகிஸ்தான், சிங்கப்பூர், அபுதாபி, டுபாய், குவைத் போன்ற நாடுகளில் சங்கீத நிகழ்ச்சிகளை நடாத்திய பாடகி நந்தா மாலினி அண்மையில் ஜேர்மனியிலும் பல நகரங்களில் தனது இசை நிகழ்ச்சியை நடாத்தினார்.

இவர் தற்காலத்தின் தேவையை அறிந்து பணிபுரியும் கலைஞர் என்ற வகையில் அசாதாரணமானவர்தான். இவர் தன்னுடைய கலை வாழ்வில் பெரும் பகுதியை சாதாரண மக்களின் பிரச்சனையை எடுத்துக் கூறுவதில் செலவழித்துள்ளார். இவருடைய பெரும்பான்மையான பாடல்கள் சமாதானத்தையும், நாட்டிலுள்ள ஊழல்களையும், ஒடுக்குமுறைகளையும், வர்க்கபேதத்தையும், வறுமையையும் பற்றியவையாகும். இவைகளைப் பற்றிப் பாடுவதே இன்றைய காலத்தின் தேவையாகவுள்ளது. நந்தா மாலினி இந்தப் பிரச்சினைகளுக்கு முகம்கொடுத்துக்கொண்டே இவை பற்றிய பாடல்களையும் பாடுகிறார். ஆட்சியாளருக்குத் துதிபாடாமல் மக்களின் விடுதலைக்காகப் பாடியதால் ஆட்சியாளர்களின் வெறுப்பையும் மக்களின் ஆதரவையும் பெற்றார். இவர் போராட்டப் பாடல்கள் மட்டும் பாடவில்லை, ஒரு சிறந்த பாடகி என்ற முறையில் இயற்கை, அன்பு, மற்றும் தேசப்பற்று என்பவை பற்றிப் பாடி மக்களைத் தன் இசையால் வென்றார். "நிமி வல்லேன்" என்னும் பாடலைக் கேட்கும் எவரும் தன்னை அறியாமலேயே தியான நிலையை அடைவர். "குங்குமப் பொட்டு" என்ற தமிழ் இசைநாடா மூலம் இவரது புகழ் மேலும் பரவியது. இன்று இலங்கையில் நிலவும் இன முரண்பாட்டிற்கு எதிராகவும், சிங்கள-தமிழ் ஒற்றுமைக்காகவும் இவர் குரல் ஒலிக்கிறது. முப்பது வருடங்களுக்கு மேற்பட்ட காலங்களாக இலங்கையில் இரசிகர்கள் மத்தியிலும், விமர்சகர்களுக்கிடையிலும் சிறந்த பாடகியாகத் திகழ்ந்துவரும் இவர் இந்தியாவிலுள்ள "பாக்கண்ட" சங்கீதபீடத்தில் தனது பட்டப் படிப்பை முத்தரத்தில் திறமையாக

சித்தியெய்தினார். 1983ல் வெளியிடப்பட்ட "றண்முத்தவ" என்ற வர்ணப்படத்தின் மூலம் முதன் முதலாக சினிமா உலகில் நுழைந்து தனது குரல் இனிமையை எடுத்துக் காட்டினார். இருபதிற்கும் அதிகமான கசட்டுகளை வெளியிட்ட இவர் பல விருதுகளையும் பெற்றுள்ளார்.

நந்தா மாலினி சிங்களச் சங்கீத உலகில் தனது புகழ் பரப்பி மணம்வீசக் காரணம் அவரது தீர்க்கமான அரசியற் சிந்தனை என்றுதான் கூறவேண்டும். இலங்கையிலுள்ள வர்த்தக சங்கீதங் கருக்கிடையில் இவர் தனது சங்கீதத் திறமையால் தனக்கென ஒரு முத்திரை பதித்துள்ளார்.

இசைத்துறை வியாபாரிகளினால் இவரைத் தமது லகத்திற்குக் கவரமுடியவில்லை. வர்த்தக விளம்பரங்களில் இன்னும் ஒலிக்காத ஒரே குரலாக இவரது குரல் இருக்கிறது.

மிகவும் வறிய குடும்பத்தில் பிறந்து உருவான இப் பாடகி முற்போக்கான இடதுசாரிக்கொள்கையில் நம்பிக்கையுள்ளவர்.

வலதுசாரிகள் பல சலுகைகள் கொடுத்தும் இவரை அவர்களால் தம் பக்கம் இழுக்க முடியவில்லை. அதனால் இசை உலகில் இவரை ஒரு விசேட பாத்திரமாகக் கருதுகின்றனர்.

இனங்களுக்கிடையேயும் சமயங்களுக்கிடையேயும் ஒரு புரிந்துணர்வையும் நல்லுறவையும் ஏற்படுத்துவதோடு ஒரு பூரணமான சமதர்ம சமுதாயத்தை உருவாக்குவதுதான் இவரின் பாடல்களின் ஒலியாகவிருக்கிறது. இதற்கு எதிராகவரும் எவ்வெதிர்ப்புகளையும் இவர் முறியடிக்கக்கூடியவராகவே காணப்படுகிறார். இதனால் இவர் ஒரு சவால் விடும் பாடகியாக விளங்குகிறார்.

சங்கீதமேதை நந்தாமாலினி பாடும் அனேக பாடல்களை இயற்றுபவர் கனில் ஆரியரத்தின. நந்தா மாலினியின் பாடல்கள் இவ்வலகில் நிரந்தரமாகவிருப்பதற்கு பேராசிரியராகிய ஆரியரத்தினவின் கருத்தாமும் மிக்கப் பாட்டின் வசனங்களேயாகும்.

பாட்டியற்றும் கவிஞராக மட்டுமல்லாது இவர் படங்களும் நெறியாள்கை செய்து பல விருதுகளையும் பெற்றுள்ளார்.

புதிதாக அரசியல் தஞ்சங்கோடுவாடுக்கான தகவல்கள்

தயவு செய்து கீழ்வரும் தகவல்களை
அவதானமாக வாசிக்கவும் !

இங்கே அரசியல் தஞ்சம்
விண்ணப்பிக்க முன்னர் கட்டாயம் உடனே
ஆலோசனை நிறுவனம் ஒன்றிற்குச் செல்லவும்.
கட்டணம் எதுவுமின்றி, உங்களது தாய்மொழியிலேயே
உங்களுக்கு ஆலோசனை வழங்கும் ஆலோசனை
நிறுவனங்களின் முகவரியை உங்களுக்குத் தருகின்றோம்.
ஆலோசனை நிறுவனத்திற்கு உங்களிடமுள்ள அனைத்துப்
பத்திரங்களையும், கடிதங்களையும் ஏனைய
ஆவணங்களையும் கொண்டு செல்லவும்.

அரசியல் தஞ்ச சட்டவழிமுறை குறித்துச் சில தகவல்கள்:

நீங்கள் ஜேர்மனிக்கு அரசியல் தஞ்சம் பெறுவதற்காக
வந்துள்ளீர்கள். அரசியல் தஞ்ச உரிமை ஒவ்வொரு
தனிமனிதருக்கான உரிமை - ஒவ்வொரு தனித்தனி
மனிதருக்கும் பிரச்சனை வேறுவேறானது.
ஒவ்வொருவரும் தனித்தனியே அவரது பிரச்சனை
குறித்து விசாரணை மூலம் பரிசீலிக்கப்படுவர்.

அரசியல் தஞ்சம் விண்ணப்பித்து சில மணிநேரங்களில்
அல்லது சில நிமிடங்களில் நீங்கள் ஏன்
விண்ணப்பித்துள்ளீர்கள் என விசாரிக்கப்படுவீர்கள்.
இதன்போது உங்களது காரணங்களைக் கூறவேண்டும்.

இவ்விசாரணையில் உங்கள் நாட்டை விட்டு
வெளியேறியதற்கான காரணங்களைத் தெரிவிக்குமிடத்து
உங்களது தனிப்பட்ட அரசியல் தஞ்சக் காரணங்களை
தெளிவாகவும் விபரமாகவும் முன்னுக்குப்பின்
முரண்பாடுகள் இல்லாமலும் கூறவும். இடம், காலம்,

சம்பந்தப்பட்டவர்கள் என்பவற்றோடு உங்களது காரணங்களைத் தெரிவிப்பீர்களானால் அது நம்பத்தக்கதாக இருக்கும். மேலெழுந்தவாரியாக நீங்கள் கூறும் காரணங்கள் உங்களுக்கு எவ்வகையிலும் பயனளிக்காது. உறுதியான சாட்சிப்பத்திரங்களுடன் கொடுக்கும் தகவல்கள் கூடிய பிரயோசனமாக இருக்கும்.

நீங்கள் கூறும் விபரங்களில் மிகவும் கவனம் செலுத்தவும். இவ்விபரங்களில் மாறுதல்கள், முரண்பாடுகள் போன்றவை இருந்தால் அவை உங்களுக்கே தீங்கை உண்டாக்கும். எனவே விசாரணைக்கு முன்னதாகக் கூறப்போவதை எழுதவும். நீங்கள் எக்காரணங்கொண்டும் உங்கள் நாட்டுக்குத் திரும்பமுடியாதென்பதற்கான காரணங்களை, நீங்கள் அவ்வாறு கருதினால் உங்கள் உயிருக்கோ உடல் நலத்துக்கோ அன்றி சுதந்திரத்துக்கோ ஆபத்து என அதற்கான காரணங்களை நீங்கள் தெரிவிக்க வேண்டும்.

விசாரணை உங்கள் தாய்மொழியில் நடைபெறுகிறதா என்பது முக்கியம். தாய் மொழியில் நடைபெறாவிடத்து அது உங்கள் விசாரணை அறிக்கையில் குறிப்பிடப்பட வேண்டும் எனத்தெரிவிக்கவும். விசாரணையின் போது உங்களை அவசரப்படுத்த விட வேண்டாம். நீங்கள் அனைத்தும் புரிந்து கொண்டு, அவர்களால் வேறு எதுவும் சேர்க்கப்படாமல், நீங்கள் கூறிய அனைத்தும் அறிக்கையில் இருந்தால் மட்டுமே கையெழுத்திடவும்.

உங்களது தெளிவற்ற கூற்றுக்களைத் திருத்தவும். உங்கள் விசாரணை அறிக்கையின் பிரதி ஒன்று தரும்படி கோரவும். அனைத்தும் பத்திரங்களையும், கடிதங்களையும் கவனமாகப் பாதுகாக்கவும்.

Bundesamt இல் நடைபெறும் இவ் விசாரணையின் அடிப்படையிலேயே உங்கள் அரசியல் தஞ்சு விண்ணப்பம் ஏற்கப்படுவதும் நிராகரிக்கப் படுவதும் முடிவுசெய்யப்படுகிறது. எனவே இவ் விசாரணைக்கு நன்றாக ஆயத்தப்படுத்தவும் !!

உங்கள் கணவன் / மனைவி / ((நீங்கள் 18வயதுக்குக் குறைந்தவர் எனின்) பெற்றோர் ஜெர்மனியில் வசித்தால், நீங்கள் அவர்களுடன் வசிப்பதற்கு ஏதுவாக அரசியற் தஞ்சம் விண்ணப்பிக்கும் போதே தெரிவிக்கவும்.

இவ் விசாரணையின் பின்னர் சில தினங்களில் அல்லது ஒரு சில வாரங்களில் தீர்ப்பு/முடிவு அறிவிக்கப்படுமென்பதால் கடிதத்தை எதிர்பார்த்திருக்கவும்.

அடுத்தடுத்த தினங்களில் சமூக உதவிச் செயலகம் (Sozialamt) , Bundesamt அல்லது வைத்தியரிடம் வரும்படி உங்களுக்கு அறிவிக்கப்பட்டிருந்தால் கட்டாயம் சமூகமளிக்கவும். இல்லையேல் இவை உங்களுக்கு பாதகமான விளைவுகளைக் கொண்டுவரலாம்.

உங்கள் அரசியற் தஞ்சத்திற்கான முடிவுகிடைக்கும் வரையிலும் உங்களுக்கென விதிக்கப்பட்ட நகரத்திலேயே நீங்கள் இருக்கவேண்டும். உங்கள் இருப்பிட விடுதியின் அலுவலக நேரத்தில் (8.00 - 16.00) விடுதியில் இருக்கவேண்டும்.

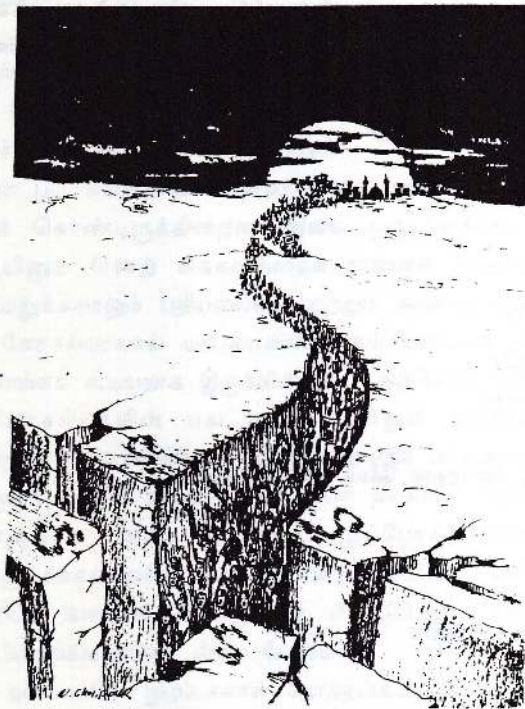
ஒவ்வொரு நாளும் உங்களுக்குக் கடிதம் வந்துள்ளதா எனக் கவனமாகப் பார்த்துக் கொள்ளுங்கள். ஏனெனில் கவலையீனமாக இருந்தீர்களானால் சில தீர்ப்புகளுக்கெதிரான மேன்முறையீடு செய்ய வேண்டிய குறுகிய காலக்கெடு முடிந்துவிடும்.

நீங்கள் வேறு விடுதிக்கு மாற்றப்பட்டால் உங்கள் புது முகவரி எழுத்து மூலம் உங்களால் Bundesamt க்குத் தெரியப்படுத்தப்படல் வேண்டும். Bundesamt க்கு உங்கள் புது முகவரி தெரியாதவிடத்து பாதிப்புக்கள் உங்களுக்கே அதிகம்.

அரசியற் தஞ்சம் நிராகரிக்கப்படுமிடத்து உடனடியாக ஆலோசனை நிலையத்திற்கோ பராமரிப்பாளருக்கோ

அறிவிக்கவும். நிராகரிப்பையடுத்து அதற்கெதிரான
 மேன்முறையீட்டுக்கு ஆக ஒரு கிழமை அவகாசமே
 வழங்கப்படுகிறது. அல்லது நீங்களாகவே இந்
 நாட்டினின்றும் நீங்கவேண்டும்.

இந் நாட்டினின்றும் நீங்கவேண்டும் என்று நீங்களாகவே
 முடிவு செய்தால் தயவுசெய்து ஒரு ஆலோசனை
 நிலையத்திற்கோ பராமரிப்பாளருக்கோ அறிவிக்கவும்.
 அரசியற் தஞ்ச உரிமை பற்றிய தகவல்களுக்கு ஒரு
 ஆலோசனை நிலையத்தில் அறிவுரை கேளுங்கள். உங்கள்
 சமூகத்தில் சொல்லப்படும் வதந்திகளை, அரசியற் தஞ்ச
 உரிமை பற்றிய உறுதியில்லாத செய்திகளை நம்பாதீர்கள்.



கோசல்யா கவிதைகள்

கோசல்யா பல்வேறு காலப்பகுதிகளில் எழுதிய கவிதைகள் ஒன்று திரட்டப்பட்டு பல நண்பர்களின் ஒத்துழைப்போடு 'கோசல்யா கவிதைகள்' என்ற தலைப்பில் சிறப்பான அட்டைப் பட ஒவியத்தோடு வெளிவந்திருக்கின்றது. புகலிடங்களில் இவ்வாறான முயற்சிகளைத் தொடர்வது பொருளாதாரப் பலத்தைப் பொறுத்த வரை இயலுகின்றதே ஆனாலும், பணிகள் தொடர வேண்டும் என்பதில் அக்கறை இருந்தாலே ஒழிய நடக்கிற காரியமில்லை.

கோசல்யாவின் கவிதைகள் பலவேறு காலகட்டத்தில் எழுதி இத்தொகுப்பிலே சேர்க்கப் பட்டிருப்பதால், கவிதைகளின் வளர்ச்சியையும், வித்தியாசமான கருப்பொருள் வெவ்வேறு நிலைமைகளில் இருந்து எழுதப்பட்டிருப்பதையும் காணலாம். கோசல்யா எடுத்துக்கொண்டிருக்கும் கவிதைகளுக்கான கருப்பொருள்கள் சீதனம், பெண்ணடிமை, விதவை போன்ற ஆண்டாண்டு காலமாக பேசப்பட்டு வரும் விடயங்கள் எனினும், பெண்கவிஞரே அதைக் கையாளும் போது தரும் கனம் வித்தியாசமானது.

"....

வாலிபம்

வரவேற்றது

அவனுடைய

எல்லாவற்றுக்குமே

விலை சொன்னது

...."

எனும் கவிதை சீதனத்தை கேலி பண்ணுவதும்

"....

வாழ்வின்

போராளிப் பெண் இவளை

புறக்கணித்து விட்டு

யாரோ நடத்துகிறார்

நவீன நடத்தினராய்

அர்த்தமில்லா சடங்கிது!

...."

என்று 'அவளில்லா அர்த்தங்களில்' விதவைப் போராட்ட வாழ்வை சித்தரிக்கும் போதும்,

'உன்னிடத்தில் தோழி...' யில் "மனதுக்குள்...

உனக்கானவை எத்தனை?

உன்னோடு வாழ்ந்தவருக்காக

அர்ப்பணித்து விட்டேன் என நினைத்து

போலியாக வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறாய்.

உனக்கான

அவற்றைத் தேடு...

...."

என்று பெண்ணடிமையிலிருந்து பெண்ணை மீட்டாக வேண்டிய அவசியத்தை வற்புறுத்தும் போதும் கோசல்யாவின் கவிதைகள் சிறந்திருக்கின்றன. இப்படிப் பல கவிதைகளைச் சொல்லிக் கொண்டு போகலாம்.

கோசல்யாவின் பல கவிதைகள் மீண்டும் உரத்து வாசிக்க, கேட்க இனிமை தரும் சந்தங்களைக் கொண்டிருக்கின்றன. இவை ஒரு புறத்தில் மகிழ்ச்சி, திருப்தி தருவன ஆயினும் சொற் சிக்கனத்தைக் கையாள முடியாமல் போகின்றது. பழமையை மறுக்காமலும் புதியவையை ஏற்றும் கவிதை எழுதுகின்றேன் என்று சொல்லும் கோசல்யாவால் மரபுக்கவிதைகளும் படைக்க முடியும் என்பதைத் தெரிந்து கொள்ளக் கூடியதாக இருக்கின்றது. இத்தொகுப்பிலே தமிழை மிகவும் நேசித்த கோசல்யாவின் பல கவிதைகளிலும் தமிழ்ப் பற்று மிதந்து வந்திருக்கின்றது. கோசல்யாவுக்கு நல்ல கவிதைகள் படைக்க முடியும். அதனால் தமிழ்ப் பெருமை பற்றிய விடயங்களைத் தள்ளி விடலாம். இவ்வாறான சங்கதிகள் அரசியலாளருக்கே லாபம் தருவன. முற்போக்கு எண்ணம் கொண்ட கவிஞர்களுக்கு சங்கத் தமிழர் வீரத்தை பிட்டுக்காட்டவும், வாளேந்தி, வில்லேந்தி தமிழர் போரிட்ட கதைகள் சொல்லுவதும், மீண்டும் தாம் பழைய பல்லவியையே பாடும் ஒரு பின்தங்கிய மனோ நிலை வேண்டாமே.

தந்தையின், தமையனின் இழப்புகளால் தோற்றப்பட்ட சோகங்களை கவிதைகளால் வெளிப்படுத்தியிருக்கின்றனர் கோசல்யா.

இதன் மூலம் ஈழப்போராட்டங்களை பெரியளவு சந்தித்திருக்கக் கூடிய இவரால் இன்னும் நிறைய விடயங்களை தனது கவிதைகளுக்கு கருப்பொருள் ஆக்கியிருக்கலாம்.

ஐரோப்பாவின் அகதியான நிலைமை குறித்து கவிதை புனைந்திருக்கும் கோசல்யா

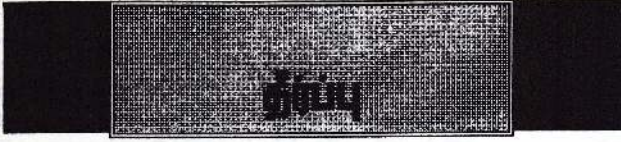
"....

பூபாளம் கேட்ட இடம் புது முத்து விளைந்த நிலம்
வேதாளம் குடி கொண்டு இனவெறிக்குப் பலியானர்
பாதாளம் செல்லும் முனை பயங்கரப் போர் ஆயுதங்கள்
ஏராளம் குவிகிறது அயல்நாடு கொடுக்கிறது

...."

என்று சொல்லிக் கொண்டு போகும்போது எதுகை, மோனைக்கு கொடுத்திருக்கும் வரவு மேலோங்கி இருக்கிறது. இதனால் வார்த்தைகளைத் தேடும் அதாவது சொல் அடுக்குகளைத் தேடும்போது கவிதையின் கனம் இழந்துபோகின்றது. மனிதத்துவத்தின் மேல் ஒரு கவிஞரு வைத்திருக்கும் நம்பிக்கை திடமானது என்று காட்ட அவளது படைப்புகளை வார்த்தை அலங்காரங்களால் சோடிக்கக்கூடாது. வார்த்தைகள் கவிஞரிடம் இரந்து நிக்கின்ற நிலைமையைப் படைப்பாளி உருவாக்க வேண்டும். கோசல்யா செயற்பட்டிருக்கும் பல நல்ல கவிதைகள் எதிர் கால சந்ததிக்கு மேலும் விழிப்படை வைப்பதற்குரிய பாதைகளைக் காட்டி நிற்கின்றன.

தேவா



.. நான் உன்னிடம் என்ன எதிர்பார்கிறேன் என்று உனக்குத் தெரியுமா? “
போர்வைக்குட்ப் படுத்திருந்த மெரிடியானை நெருங்கியவாறே கேட்டான்
ருறுமான். தொடர்ந்து .. நான் சொல்லப்போவதைக்கேட்டு நக்கலாகச்
சிரிக்கமாட்டாயெனச் சத்தியம்செய்” சொன்னவன் சில கணங்களுக்குப் பின்
.. நீ என்னைக் காதலிக்கவேண்டும்” என்றான்.

.. நான் உன்னைக் காதலிக்கிறன்தானே” என்றான் மெரிடியான்

.. உனக்கு என்னில் அனுதாபம். காதலில்லை. ஆரம்பகாலத்தில் என்னை நீ
காதலித்துபோல் இப்பவும் காதலிக்கவேண்டும். அன்று நீ எனது
கண்களை நோக்கிய ஒவ்வொரு பொழுதும் என் உடல் கிறுகிறுத்தது. ஒரு
பிரகாசமான சூரியனைப்போல் அந்தக் காதல் என் வாழ்வில் ஒளிவீசியது. ..

.. அந்தக் காதலில் இப்போது மாற்றமிருக்கிறதான. “ மெரிடியான்.

.. நீயே அதைத் திருப்பி எடுத்துவிட்டாய். .. ருறுமான்.

.. நான் உன்னைச் சுதந்திரமாக விட்டுவிட்டேனே. ..

.. ஆஹ! என்னை வெறுக்கவும், அவமதிக்கவும், நான்
செத்துப்போகவேண்டுமெனச் சபிக்கவும் இப்போது நீ நன்றாகக்
கற்றுக்கொண்டுவிட்டாய் என்பதை ஒத்துக்கொள். நீ எனக்குத்தரும்
ஒவ்வொரு அவமதிப்பும் உன்னை மறக்கமுடியாமல்ச் செய்கின்றன. ..

.. நீ ஒரு சுய மனிதனாக இருக்கவேண்டும் என்பதே எனது சுருத்து.
ஆண்-பெண் வேறுபாடோ, நிற வேறுபாடோ இன்றி எவருடனும் பழகவும்,
உனது சுருத்துக்களைச் சொல்வதற்கும், நீ விரும்பிய செயல்களைச்
செய்வதற்கும் உனக்கு உரிமையுண்டு. அதேவேளை இவற்றால் உண்டாகும்
நன்மை தீமைகளுக்கும் நீயேதான் பொறுப்பாளி. நானல்ல. ஆனால் நீ
என்னை ஒரு முட்டாளாக நினைக்கக்கூடாது. ..

அங்கிருந்த கடிதங்களுடன் இன்னுமொன்று புதிதாக வந்திருப்பதை இப்போதுதான் துர நின்று கவனித்தான் ருறுமான். வெறுமையான தாமு. பக்கத்தில் பெரிய எழுத்துக்கண்ணொன்றின் படம். அருகே சென்று பார்த்தான். அது எருதினுடைய கண்ணல்ல, ஒரு மெட்டை மரம். அந்த மரத்தில் விரலிலும் மெல்லிதான கிளையென்று முறித்து தொங்கியது. பக்கத்திலிருந்தது. வெறுமையான தாமுல்ல. சிறிய எழுத்துக்களில் ஒரு வரி மாத்திரமே கிறுக்கப்பட்டிருந்தது. இருந்தபோதும் அது அனாவிள் எழுத்து என ருறுமானால் அடையாளங்கண்டுக்கொள்ளமுடிந்தது.

“ துரதேசத்திலிருந்து வருபவள் இறந்துவிடவில்லை என்ற செய்தி கேட்டுச் சந்தோசப்படுபவர் உன்னைவிட வேறுயாராக இருக்கமுடியும்? ”
அத்துடன் இன்னும் மிகச்சிறிய எழுத்துக்களில்
“ நானாகவும் இருக்கலாம் ” என்று எழுதப்பட்டு அரைகுறையாக அழிக்கப்பட்டிருந்தது.

அவனுக்குப் பின்னால் சிவந்த உறுதியான முகத்துடன் குனிந்து மீண்டும் மீண்டும் தனது கால்விரல்களைத் தொடுவதற்காக முயற்சி செய்தவண்ணமிருந்தான் மெரிடியான். அவன் உயிரோடு நடமாடிக்கொண்டிருப்பதைப் பார்த்த அவனுள் நன்றியுணர்வு பெருகிற்று.

அவன் களைத்து மூச்சுவாங்கியபோது ருறுமான் நிலத்தில் குனிந்து அவனைக் கையில்த் தாங்கிக்கொண்டான். அவனோ ஒரு கணத்துள் அவனிடமிருந்து விடுபட்டு கைகால்களை நீட்டி அசைத்து முறிவெடுத்துவிட்டு மீண்டும் தொடர்ந்தான்.

இறுதியாக மெரிடியான் களைத்து நிலத்திலிருந்தபோது கேட்டான்:

“ ருறுமான்! நாங்கள் கடைசியாக வெளியே போகும்போது நடந்த சம்பவம் நினைவிருக்கிறதா? என்னைக் கண்டதும் முகத்தில் அடித்தமாதிரிக் கதவை இழுத்துச்சாத்திய அந்தப் பெண்ணை ஞாயகமிருக்கியதா? ”

ருறுமான் அந்தப் பெண்ணை நினைவில் கொண்டு வந்தான்.

“ அவன் ஏன் அப்படிச் செய்தான் என்று ஒருபோதும் நான் உனக்குச் சொல்லவில்லை. அவளது வாழ்க்கையின் ஓர் இரகசியத்தை என்னிடம் சொன்னான். ஆனால் அதை எனக்குச் சொல்லாமலேயே விட்டிருக்கலாமென இப்போதுதான் யோசிக்கிறான். வேறுயாரும் அதைப்பற்றி அறிந்து பின் தன்னைப்பற்றிக் கேவலமாக நினைக்கக்கூடுமோ என்ற பயம்தான் அதற்கான காரணம். அவளுடைய கணவன் அவனுடைய நாபினீயுது பைத்தியமாகவிருந்ததால் அவனைவிட்டு விலகினான் இவன். ”

ருறுமானோ சிரித்தான்.

„ இல்லை. இல்லை. இது உண்மைதான். அவளுடைய கணவன் ஒரு நாயின்மீது காதல்கொண்டிருந்தான். அந்த நாய்க்கு நல்ல சிறந்த உணவுகளை வாங்கிப்போட்டான். தினமும் பல தடவைகள் அந்தனைச் சீப்பால் வாரினான். அதிகமான நேரங்கள் நாபுடனேயே கதைத்துக்கொண்டிருந்ததால் மனைவியையும் பிள்ளைகளையும் மறந்திருந்தான். விருந்தாளிகளுக்கென ஒதுக்கப்பட்டிருந்த வசதியான கட்டிலில் நாயைப் படுக்கவைத்தான். சில இரவுகளில் நாய்க்குப்பக்கத்திலேயே தூங்கியும்விடுவான். இவற்றையெல்லாம் பொறுத்துக்கொள்ளமுடியாத மனைவி இறுதியாக ஒருநாள் அவனை “ஏன் இப்படி நடந்துகொள்கிறாய்?” என்று கேட்டதற்கு „உன்னைவிட இந்த நாய் சிறந்த குணமுடையது” என்று அவன் விளக்கமளித்தான். அவள் ஐந்து பிள்ளைகளையும் கூட்டிக்கொண்டு தனது தாயார் வீட்டிற்குச் சென்றுவிட்டாள். பேரப்பிள்ளைகளின் அட்டகாசம் தாங்கமுடியாத அவளது தாயார் நீ சொல்வது உண்மையாயிருந்தாலுங்கூட அவனொரு கோபக்காரனல்ல, கஞ்சல்தன்மையானவனுமல்ல, குடித்துவிட்டு அடிப்பவனுமல்ல, அவனுக்கென ஒரு சொந்தவீடுமுண்டு, அவன் உங்களுக்குத் தினமும் சாப்பாடும் போடுகிறான், நீ அவனிடமே திரும்பிப் போய்விடு என நம்பிக்கையூட்டினான். பிள்ளைகளுக்கு உணவளித்து வளர்க்கும் வசதியற்றவளாதலால் வேறு வழியின்றி மீண்டும் கணவனிடமே வந்தவள், அந்த நாயை அவன் கொலைசெய்துவிடவேண்டுமென அவனிடம் சத்தியமும் வாங்கிக்கொண்டாள்..

„ அவன் அந்த நாயைக் கொலைசெய்திட்டானோ? “ குறுமான் கேட்டான். தோழ்களை அசைத்துக்கொண்டே மெரிடியான் சொன்னாள் „ அவன் நாயைக் கொலை செய்தானா இல்லையா என்பது இங்கு முக்கியமில்லை! “



மூலம் : அலீஸ் வோக்கரின் (Alic Walker) „மெரிடியான்” என்ற நாவலிலிருந்து

ஜேர்மன் மொழியிலிருந்து தமிழ்மொழியாக்கம் : கமலா- நிருபா

ந
ல்
ல

மனைவி

ஏ, பெண்ணே! எழுந்திரு
அளரம் அலறுகிறது
காலை உணவிற்சாக
கோப்பி பலகாரம் தயாந்
கணவன் விரும்பக்கூடியவாறு
ஆடையானும்
சிகை அலங்கரிப்பினானும்
உணை
அழகுபடுத்திக் கொள்
அன்புக்குரியவனை
இனிய கனவிவிருந்து
தட்டி எழுப்பு
தபாந் பெட்டியில்
பத்திரிகை எடுத்து வா
அவன்
காலைக் கடன்களை
முடிப்பதற்குள்
படுக்கையைத் தயார் செய்
இனி வரப்போகும்
இரவுக்காய்!

சேட்டும் ரையும்
 எடுத்துக் கொடு
 பத்திரிகை படிப்பதற்கு
 தனிமையில் விடு
 அவன்
 வார்த்தைகள் சில
 உதிர்ப்பின்
 பிரகாசமாய்
 புன்னகை செய்
 ஒரு விடிகாளையில்
 வெளிச்சம்போல்!



விசுவாசமுடனும்
 ஆதரவுடனும்
 வாசல் வரை
 அணைத்து வா
 சலிக்காத அன்பை
 எப்போதும் தருவதாய்
 சத்தியம் செய்
 முத்தமின்றி ஒருநாளும்
 அவனைப் பிரியாதே
 உழைக்கவேண்டிய
 "ஆன்" அவன்!

இறைச்சிக் கடைக்கு

பாணிகடைக்கு

செல்

விளையும் தரளம்

கவனி

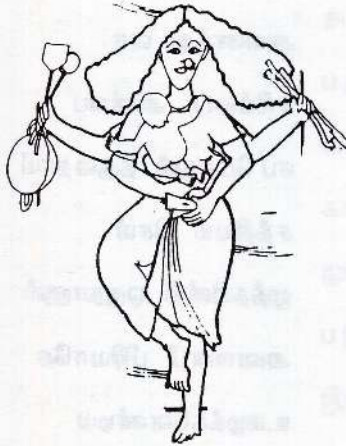
இங்கே-

சாதூர்யமாயும் சாந்தமாயும்

நடந்து கொள்

மலிவாகவும் சுலபமாகவும்

சமை



யன்னலிக் கண்ணாடி

துடை

யன்னலிச் சேலையை

துவை

உள்ளேயும் வெளியேயும்

பூக்களுக்கு

நீர் ஊற்று

தோட்டத்தில்

ரோஜாக்கள்

பறித்து வந்து

பூச்சாடியில் வை

காற்சட்டை சேட்டுகள்

ஸ்திரி போடு



அவன்

சென்று மறைந்த பின்

உனை பம்பரமாக்கு

உனது வீட்டைத்

துப்பரவு செய்

பிள்ளையை எழுப்பு

அழகாக உடுத்து

காலை உணவு அளி

உன் செல்வத்தை

பள்ளிக்கு

அழைத்துச் செல்

மருந்துக் கடை

சுவைச் சாலை

அடுத்தசந்தியில்

விளரவாய் நட

அங்கே-

கழுவித் துடைத்தல்

கடினமா என்ன?

அது

வீட்டுச் சேயிப்பிற்கு

அவசியமல்லவா?

கார்பெற் றிலத்தைத்
துய்ப் பரவு செய்
பியர் பெட்டியுடன்
வாசலில் நிற்பவனுக்காய்
கதவத்திற
விரைவாய்
பணத்தைக் கொடு
வேளைகள் விரயமாகின்றன!
பிள்ளைச் செல்வத்தை
பள்ளியிலிருந்து
அழைத்து வா
படிப்பதற்கும்
விளையாடுவதற்கும்
துணையாய் இரு
கேள்விகளுக்கு
தவறாமல் பதினளி
சிறந்த வாழ்வுக்காய்
உனது செல்வத்தை
தயார் செய்
இதுதான்
சரியான வயது!

உனது கணவன்

வேளையிலிருந்து வருகிறான்

அன்புப் பார்வையால்

வரவேற்று நில்!

சேவையாய் நினதத்து

அனைத்துத் தேவைகளையும்

பூர்த்தி செய்

துன்பம் கவலைகளினானும்

நாளாந்த கலீரங்களினானும்

இடைஞ்சல் செய்சாதே

அன்பும் அரவணைப்புமே

அவனுக்குத் தேவை

களைப்பின் மீதியால்

தனிமையை விரும்புவான்

தள்ளி நில்!

ஜேர்மன் மொழியில்:

Natalea Leascesen

தமிழில்: நிருபா

ஒரே ஒரு விடயம்

மிகவும் தெளிவாக

நினனவில்

வைத்துக் கொள்!

அவன் கணவன்

நீ!

அவனுடைய மனைவி

அவனது விருப்பங்களே

உனதாகட்டும்

அப்போதுதான்

அவனொரு

மகிழ்ச்சியான மனிதன்!

தஸ்லிமா - துணிச்சல்மிக்க ஒரு பெண்
எழுத்தாளர்!

-வேலம்மாள்

இன்று பங்களாதேஷில் பரபரப்பாகப் பேசப்படும் தஸ்லிமா நஸ்ரின் என் கின்ற முப்பத்தியொரு வயதுடைய பெண் எழுத்தாளர் கட்டுரைகள், கதைகள், நாவல்களின் ஆசிரியர் மட்டுமல்லாது சஞ்சிகைகள், பத்திரிகைகளின் பிரத்தியேக எழுத்தாளருமாவார். தஸ்லிமா கவிதை மூலம் தன்னை எழுத்துலகிற்கு அறிமுகப்படுத்திக்கொண்டார். மதமாயிருந்தாலென்ன மனிதனா இருந்தாலென்ன பெண்ணை அடக்கும் எந்தப் பேய்க்கும் நான் அஞ்சப்போவதில்லை என்று தன் பேனா முனையினால் பூட்டுக்களை உடைக்கத் துணிச்சலோடு புறப்பட்டாள். தஸ்லிமா ஒரு வைத்தியராவார்!

கிட்டத்தட்ட நூறுவருடங்களுக்கு முன்னர் "ஹாக்கீயா" என்ற பெண்ணினொது பங்களாதேஷில் வாழ்ந்தார். முஸ்லீம் சமூகம் கல்வி நிலையில் மிகப் பின்தங்கியிருந்த காலமது. பெண்கள் கல்வி கற்றல், வங்காவ மொழியில் வாசித்தலை தடைசெய்யப்பட்டிருந்தது. ஹாக்கீயாவின் குடும்பமும் இதற்கு விதிவிலக்கானதல்ல. ஹாக்கீயாவிற்கு கல்விதிருந்த சீர் ஆவந்தால் இரவில் எல்லோரும் தூங்கிய பின்னர் தனது சகோதரனது உதவியுடன் எழுதவும் வாசிக்கவும் கற்றுக்கொண்டார். பெண்களுக்கான உரிமைகளை விளங்கிக்கொள்ளவும், அவற்றை வென்றெடுப்பதற்காகப் போராடுவதற்கும் கல்வி மிக அவசியம் என்பதைச் சிறுவியாயத்திலேயே புரிந்துகொண்ட ஹாக்கீயா பிற்காலத்தில் பெண்களின் கல்விக்கான போராட்டத்தில் தன்னை ஈடுபடுத்திக்கொண்டார். பல சிறாங்களுக்குமத்தியில் மா.சா.வை ஒன்று உருவாக்கி நடமாத்தியும் வந்தார். பெண்களின் ஒவ்வொரு உரிமைக்காகவும் - ஆணாதிக்க சமூகத்தில் பெண்களின் அவநிலை, மொட்டாக்கு அணிகல், சமய - சமூகரிதியான அடக்குமுறைகளை மையக் கருக்கொடுக்கக்கொண்டு பல ஆக்கங்களைப் படைத்தார்.

ஹாக்கீயா என்பது வரடங்களுக்கு முன்னர் இறந்துபோனார். இவர் வாழ்ந்த காலத்தில் பெண்கள் இயக்கங்கள் உருவாகவில்லை. இவர் தனியொருவராக நின்று போராடினார். இந்தக் காலகட்டத்தில் பெண்களின் உரிமைக்காகப் போராடியவர்கள், எழுதியவர்கள் மிகக் குறைவு என்றே சொல்லவேண்டும்.

றொக்கியாவுக்கும் பின் நிறைய ஆண்டுகள் ஓடி மறைந்துவிட்டன. பாடசாலைகளுக்கும், பல்கலைக்கழகங்களிலுக்கும், தொழில் கற்கவும் பெண்கள் செல்கிறார்களாயினும் அடிப்படையில் பெண்களின் வாழ்நிலையில் பெரிதாக மாற்றம் நிகழ்ந்து விட வில்லை.

பாங்களாதேஷ் விடுதலையடைந்த பின்னர் பெண்களின் பொருவாதார, கனர்பார, அரசியலில் நிலையில் சிறிது மாற்றம் ஏற்படத்தொடங்கியது. 1975 ஆம் ஆண்டு முஜிபூர் நஷர்மாள் கொலைசெய்யப்பட்ட பின்னர் பெண்கள் மீண்டும் வீட்டிற்குள் அடைக்கப்பட்டார்கள். இருபது வருடங்களுக்கு முன்னவையி.

அதிகமான முக்காலணிந்த பெண்களை இப்போது கானலாம்.

1993 ம் ஆண்டு தீர்ப்புக் காலத்தில் தொலைக்காட்சியில் பணியும் பெண்களை முக்காடு அணியும்படி அரசு சட்டம் விதித்தது.

“மாஷினா பரிஷத்” போன்ற பெண்கள் அமைப்பு இவற்றிற் கெதிராகப் போராடினாலும் பெண்கள்மீதான உள, உடல் ரீதியான அடக்குமுறைகள், வன்முறைகள் அதிகரித்துக்கொண்டு போகின்றனவேயொன்றிய குறைந்தபாடல்ல. உதாரணமாக 1993ல் நடந்த இரு சம்பவங்கள் :

வயோதிக முன்ன ஓர்வரை மனஞ்செய்ய மறுத்த இளம் பெண்ணொருத்தி வேறொருவரை மறைத்துக்கொண்டாள். ஆத்திரமடைந்த முன்ன அந்தத் திருமணம் இன்னம் மத விதிகளுக்குட்படாதது என்று அறிவித்ததால் அந்தப் பெண் இரப்பிற்குக் கீழ் புதைக்கப்பட்டு கல்லால் ஏறித்து கொல்லப்பட்டார்.

இன்னொரு பெண் தகாத யாழ்றவு கொண்டாள் என்று குற்றஞ்சாட்டப்பட்டு உயிரோடு எரிக்கப்பட்டாள்.

இந்த இருசெயல்களும் சட்டவிரோதமானவை. ஆனால் அரசு எந்தவிதமான சட்டநடவடிக்கையும் எடுக்கவில்லை. அதற்கெதிராக ஓர்வரும் குரலெழுப்புவதில்லை. ஏற்றுக்கொள்ளாதல் அல்லது கண்டும் காணாததுபோலிருத்தல் என்பது சமூக வழமையாகி விட்டது.

மேற்குறிப்பிட்டதுபோல் பெண்களின் அவல நிலையை தஸ்லிமா தனது எழுத்துக்களில் படம்பிடித்துக்காட்டுகிறார். பெண்ணாக, கொடுமைகளைச் சுயமாக அனுபவித்த வேதனையிலிருந்து மிகச் சாதாரண மொழியில் பெண்கள் நாளுக்கு நாள் அனுபவிக்கும் கஷ்டங்களை தஸ்லிமா வெளிச்சம்போட்டுக்காட்டுகிறார்.

தஸ்லிமாவின் எழுத்துக்களில் ஆண் எதிர்ப்புத் தெரிகிறது என்ற சிலரின் கருத்துக்குப் பதிலளிக்கிறார் தஸ்லிமா: நான் ஆண்களை எதிர்க்கவில்லை. பெண்களைப் பாவனைப் பொருட்களாகவைத்து தமது தேவைகளுக்காகயட்டுமே பாவிக்கும் ஆண்களை வளர்த்தெடுக்கும் இந்த சமூக அமைப்புமுறையையே நான் எதிர்க்கிறேன்.

பெண்களைப் பொறுத்தவரை எந்த வளர்ச்சியுமற்று அசைவற்றுக் கிடக்கும் சமூகத்தை தஸ்லிமா நேரடியாகத் தாக்குகிறார். அடுப்படிப் பெண்ணிலிருந்து அரசியலாளர்வரை தஸ்லிமா பற்றியும் அவரது எழுத்துக்கள் பற்றியும் பேசப்படுகிறது. இதனூடாக பெண்களின் பிரச்சினைகளும் விவாதத்திற்கு உள்ளாக்கப்படுகின்றன.

பங்களாதேஷ் முஸ்லீம் சமூகத்தில் பாலியல், சமயம் போன்ற பேசக்கூடாத இரண்டு விடயங்களையும் தஸ்லிமா தனது எழுத்துக்களில் கேள்விக்குள்ளாக்கியுள்ளார்.

இவரது அண்மைக்காலப் படைப்பாகிய 'Lajja' (வெட்கம்) இஸ்லாமிய மத வெறியர்களை இவர் பக்கம் திரும்பவைத்தது. பங்களாதேஷில் சிறுபான்மையினராகிய இந்துக் குடும்பமொன்று முஸ்லீம் மத வெறித்தனத்தால் அனுபவித்த துன்பம், 6.12.92ல் அயோத்தியில் நடந்த பாபர் மசூதித் தகர்ப்பிற்குப் பின்னர் மேலும் அந்த இந்துக் குடும்பம் எதிர்நோக்கிய நெருக்கடிகளை சித்தரிக்கிறது. உண்மைகளைப் பொறுத்துக்கொள்ளமுடியாத மத வெறியர்கள் தஸ்லிமாவின் எழுத்துக்களைத் தடைசெய்து, அவரைத் தூக்கிலிடும்படியும் ஊர்வலங்கள் நடாத்தி, கடை அடைப்புகள் செய்து அரசிடம் வேண்டுகல் விடுத்தது. மிகக் குறுகிய காலத்தில் லஜ்ஜா நாவல் அரசால் தடை செய்யப்பட்டது. தஸ்லிமாவின் உயிருக்கு மதவெறியர்கள் அறிவித்துள்ள விலை ரூ.50000 ஆகும். அதனால் அவர் பொலீஸ் காவலில் சொந்தவீட்டிலேயே சிறைவாசம் இருக்கவேண்டியுள்ளது.

இச் சந்தர்ப்பத்தை நல்ல தருணமாகப் பாவித்து இந்து மத வெறியர்களான பாரதீய ஜனதாக்கட்சியினர் லஜ்ஜாவின் பல ஆயிரக்கணக்கான பிரதிகளை விற்று தனது முஸ்லீம் எதிர்ப்புப் பிரச்சாரத்தை வெற்றிகரமாக நிறைவேற்றி முடித்தது என்பதும் இங்கே கவனிக்கப்படவேண்டியது.



அரங்கும் அசையும்



புத்தினிப் பெண்

தேவா

புத்தின் மூலக்கதை திலகவதி எல். பி. எஸ். சினுடையது. கே. வாசுவின் தயாரிப்பில் உருவாகியிருக்கும் இப்படத்தை ஆர். சி. சக்தி திரைக்கதை வசனம் எழுதி டைரக்ஷனும் செய்துள்ளார். பாடல்களைப் புலவர் புலமைப்பித்தன் எழுதியிருக்கிறார். எம். எஸ். விஸ்வநாதன் இசையமைத்திருக்கிறார்.

கவிதா (ரூபிணி), இவளின் தந்தை (கோபாலகிருஷ்ணன்), நாராயணன் - (ஜனகராஜ்) இவனுடைய மனைவி இன்னொரு வாழ்க்கைத்துணையைத் தேடிக்கொண்டதால் மனமுடைந்து, கவிதாவின் ஊருக்கு வந்து, அவள் வீட்டில் வேலையாளாக இருக்கிறாள். இவர்கள் வாழ்வில் கடிகலிங்கம் (லிவிங்ஸ்டன்) அறிமுகமாகிறான். அவனைக் காதலித்துத் திருமணஞ்செய்யும் கவிதா ஹோட்டல் நிர்வாகமொன்றில் வேலை செய்வள். ஒருநாள் திடீரெனக் கடிகலிங்கம் வேலையை விட்டுவிடுவதன் பின், கவிதாவிற்குப் பிரச்சனைகள் ஆரம்பிக்கின்றன. கவிதா சகஜநியனோடு சிறித்துக் கதைப்பதை, மேலதிகாரியின் காரில் வீடுவந்து சேருவதைச் சந்தேகக்கண்ணோடு பாரக்கும் கடிகலிங்கம், மனைவி தன் அடிமை என்னபதை நிரூபிக்கும் முயற்சிகளாக கவிதாவை அடித்துத் துன்புறுத்துகிறான். இவைகளுக்கு முடிவுகட்டும் முயற்சியாய் கவிதா ஒருநாள் கணவனை வீட்டைவிட்டுத் துரத்தி விவாகரத்துக் கோரி வழக்கும் போடுகிறாள். இதனால் கோபமடையும் கடிகலிங்கம் கவிதாவைப் பல வழிகளில் தொந்தரவு செய்கிறான். கவிதாவை நேசிக்கும் பிரபு(நிழல்கள் ரவி), அவளின் தந்தை ஆகிய பந்தங்களை அவளிலிருந்து பிரிப்பதன் மூலம் கடிகலிங்கத்தின் தொந்தரவுக்கு மேலும் ஆளாகிறாள். இச் சமயத்தில் நாராயணின் முன்னய மனைவி அதே ஊருக்குத் தன் நோயாளிக் கணவனோடு வந்து சேர்கிறாள். அவளுக்குப் பணங்கொடுத்து உதவும் நாராயணன் கவிதாவின் மதிப்பில் உயர்ந்து நிற்கிறான். விவாகரத்து வழக்கு இறுதி நாளன்று வீதி விபத்தொன்றில் கடிகலிங்கம் இறந்து போகிறான். கவிதாவுக்கு விவாகரத்துக் கிடைக்கிறது.

கவிதாவைக் காதலித்திருந்தாலும், அவளோடு இணைந்து வாழ மறுக்கும் பிரபு பின் கவிதாவின் நெருங்கிய நண்பி, பிரபுவின் கலந்துரையாடுவதன் விளைவாய் கவிதாவை மணமுடிக்கச் சம்மதிக்கிறான். ஆனால் கவிதா தான் தன் வாழ்க்கைத் துணையாக நல்ல மணம் கொண்ட நாராயணனைத் தன் வாழ்க்கைத் துணையாக ஏற்றுக்கொண்டதாக அறிவிக்கிறாள்.

பெண்களே நிறையப்படங்கள் பார்க்கிறார்கள் என்று சொல்லிக்கொண்டே எங்களுடைய பிரச்சினைகளை வைத்துப் படமும் எடுக்கப்படுகின்றன. பெண்களை இகழ்ந்தும், கேலிபண்ணியும் வெளிவரும் படங்களே அனேகரால் ஆர்வமுடன் பார்க்கப்படுகின்றன. பிரச்சனைகளால் அல்லற்படும் பெண்களும் படங்களைப் பார்த்து உடைந்து, அழுது, உணர்ச்சிவசப்பட்டுத் தங்களைத் தேற்றிக்கொள்ளும் ஒரு வடிகாலாய்த் திரைப்படங்களைப் பயன்படுத்துகின்றனர்.

ஆனால் பத்தினிப் பெண் படம் இதுபோன்ற பெண்களைத் தேற்றும் ஒரு தற்போதய தப்பித்தலாக அமையாமல், யதார்த்த வாழ்க்கையின் உண்மைகளை வெளிப்படுத்திப் பெண்களுக்கு நம்பிக்கையும் ஊட்டுகிறது.

இப்படத்தில் கணவன் என்கின்ற இருப்பை நிலைநாட்ட அதிகாரம்செய்யும் ஆணின் முயற்சிகள் எடுத்துக்காட்டப்பட்டுள்ளன. கணவனின் இடைவிடாத தொந்தரவுகளின் மத்தியிலும் தன் முயற்சிகளைக் கைவிடாத பெண்ணாகக் கவிதாவைப் படைத்திருப்பது சிறப்பானது. தன் வாழ்க்கையை அமைக்க, தனக்கு இருக்கும் சுதந்திரத்தைக் காப்பாற்றிக்கொள்ள ஒரு பெண் படும் துன்பங்களை நன்கு சித்தரித்துள்ளது பத்தினிப்பெண். ஆணாதிக்கத்தின் வெளிப்பாடுகளைப் பல சம்பவங்களிலும் வெளிப்படுத்தும் இப்படத்தில், சந்தேகங்களை எழுப்பும் சந்தர்ப்பங்கள் பல. கவிதாவின் நண்பி பிரபுவிடம் பத்தினித்தனத்தைப் பற்றி நடத்தும் பிரசங்கம் சகிக்கமுடியவில்லை. இன்னொருத்தன் மனைவியென்று தெரிந்தும் அவளைக் காதலித்த பிரபுவுக்கு நண்பியின் உண்மைப் புகட்டல் தேவையற்றது. நாராயணன் மிக நல்ல ஒரு ஆணாகப் படைக்கப்பட்டுள்ளான். அவனின் சிறப்பான குணங்களால் கவரப்பட்ட கவிதா அவனை உண்மையிலேயே காதலித்தாளா அல்லது நாராயணன் அவளைக் காதலித்தானா என்பது படத்தில் புரியவைக்கப்படவில்லை.

இந்தப் படத்திற்கு ஏன் பத்தினிப்பெண்ணைப் பெயர் சூட்டப்பட்டுள்ளது?

பாடல்கள் கதையோடு இணைந்து படம் பார்க்கும்போது நிறைவாய்த்தெரிகின்றன. காதுக்குள் இன்னும் இனிமையாய் ஒலிக்கும்

பாடல் „பாண்டியரு சீமையிலே பாட்டுக்கொரு பஞ்சமில்லை“.

அம்மாவுக்கு

அவன்கள் உன்னை யிதித்துச் சிதைத்து
பூமியுள் புதைக்க முயன்ற போதெல்லாம்
பாலன் பஞ்சம் பத்துவருடமென
துளிரித்தாய்! உயிரித்தாய்!

முப்பத்தி இரண்டு வருடங்களாய்.....
உனக்கு நான் பாலகன்
"இன்னும் பத்து வருடங்கள் பொறு"

தர்மத்தின் வாழ்வு தன்னை
சூது கவிவுதல் தொடர் நிகழ்வாய்.....
தர்மம் வெல்லுதல் இக்கலியில்
நடக்குமோ, நடக்காதோ

அம்மா

உன் அன்பான குத்தியனும்

முத்த மொக்குமாகிய நான்

சில பொழுதில்

அவன்களைப் போலவே

அந்த அவன்களைப் போலவே

எனது 'ஆணி'

வாமனக் கால் விரிக்கும்

முதலாவது அடியில் அண்ட சராசரம் யிதித்து

இரண்டாவது அடியில் என் குழந்தைகளின் தாயை யிதித்து

முன்றாவது அடியை வைக்க இடம் தேடும் கணத்தில்

இந்தச் சதையும், இரத்தமும், உயிரும்

உன்னையே கிரிந்து எனக்குத் தந்தது போலவே

முன்றாவது அடியை என் தலை மீதே வைக்க

உன் ஆற்றல் அனைத்தையும் தாரை வார்த்துத் தா-

என்றை அம்மா.

- றஜீன்குமார்

முக்கம்

புதிதாக பயணங்களை மேற்கொள்ள போகிறவர்களும், தமது

பயணங்களை முடித்துக் கொண்டவர்களுமாக அந்த புகையிரத நிலையத்திலுள்ள அதிகமான மேடைகள் நிறைந்திருந்தன. அதிகமான பொதிகளை வைத்திருந்தவர்கள் வண்டிகளில் வைத்து தள்ளிக் கொண்டு வந்தார்கள்.

புகையிரத நிலையத்திலுள்ள புத்தகக்கடைகளும், சிற்றூண்டிச்சாலைகளும் பயணிகளின் நடமாட்டத்தால் துரிதமாக இயங்கின.

மூலையிலுள்ள ஒரு நின்று குடிக்கும் கபேயில் கோப்பி குடித்துக் கொண்டிருந்த வினோதினி தனது மணிக்கூட்டைப் பார்த்தாள்.

“இன்னும் அரை மணித்தியாலம் இருக்குது. டிக்கற் இருக்கிறபடியால், பதினைந்து நிமிஷம் இருக்கப் போனால் போதும். மிச்ச நேரத்திற்கு என்ன செய்யலாம்?”

புத்தகம் வாசிக்கவும் இந்த இடம் சரியில்லை. ஒரே சத்தம். கொஞ்சம் சுற்றிப் பார்த்திட்டு போய் அங்கேயே நிற்போம். இப்பவே நிண்டால்

குளிரும்."

அன்று வெள்ளிக்கிழமை ஆதலால், போக்குவரத்து நெரிசலில் அகப்பட்டு ரெயினை வீட்டுவீடலாம் என்ற பயத்தில் வினோதினி சீக்கிரமே வந்துவிட்டாள்.

தான் பார்த்து வைத்த மேடையின் இலக்கம் சரியோவென நிச்சயப்படுத்திக் கொள்வதற்காக மீண்டுமொருமுறை நேரகூசிகையைப் பார்த்தாள்.

தனது ரெயில் நிற்கவேண்டிய மேடையை வினோதினி அண்மித்தபோது, நகரைச் சுற்றியுள்ள சிறு நகரங்களுக்கு மட்டும் ஓடும் ரெயிலொன்று வந்துநின்று புறப்பட்டது. அதிலிருந்து இறங்கிய கொஞ்சப்பேர் மறைந்து போக, இவளது ரெயிலுக்காக காத்திருந்தவர்கள் மட்டுமே நின்றார்கள். இவளும் போய் ஒரு ஆசனத்தில் ஆயாசமாய் இருந்துகொண்டாள். காலநிலைக்கேற்ப ஆடைகள் அணிந்திருந்தாலும் கொஞ்சம் குளிரத்தான் செய்தது.

இன்னும் பத்து நிமிடம் இருந்தது. கொஞ்சங்கொஞ்சமாக மேடை நிறைய தொடங்கியிருந்தது.

ரெயில் வரப்போகும் திசையை எட்டிப்பார்த்தாள். எல்லாம் ஒரே பனிப்புகாராகத் தெரிந்தது.

இன்னும் பத்து நிமிடங்கள் தாமதமாகவே புகையிரதம் வருமென அறிவிக்கப்பட்டது.

வினோதினிக்கு அருகே நின்றவன் "சைஸ" என்று தனது ஒரு காலைத்தூக்கி நிலத்தில் அடித்தான்.

ஏனையோர்களும் ரெயில் வரப்பிந்தியதற்கு தமது எதிர்ப்பைத் தெரிவித்தனர்.

"நான் வேளைக்கு வந்தபடியால் தான் இப்படி" வினோதினி தனக்கு மேலேயே பழியைப் போட்டுக்கொண்டாள்.

ரெயில் வந்து நின்றதும், எல்லோரும் அல்லோலகொல்லோலப்பட்டு ஏறத்தொடங்கினர். வினோதினி ஒருவாறு நெரிபட்டபின், தனக்கான ஒரு ஆசனத்தைத் தேடினாள். அதிகமாக எல்லா இருக்கைகளும் நிரப்பியிருந்தன.

இரண்டு பெண்கள் இருந்த ஒரு அறைக்குள் இரண்டு இருக்கைகள் காலியாகவிருந்தன. அதில் ஒன்றில் இவள் போய் அமர்ந்து கொண்டாள். வழமையாக தனிமையான இருக்கைகளை விரும்பும் அவள் அன்று மாஸையாதலால் நாஸிகளிற்குப் பயத்தால் ஆக்கள் இருந்த அறையையே தேர்ந்தெடுத்தாள்.

அவள் ஒரு மணித்தியாலம் தான் பிரயாணம் செய்யவேண்டும். "அது வரைக்கும் வாசிப்போம்" என நினைத்தவாறு ஒரு புத்தகத்தை எடுத்து வாசிக்கத் தொடங்கினாள்.

இவளது ஒவ்வொரு அசையையும், தோற்றத்தையும் முன்னிருக்கையிலிருந்து டொச் மனிசி உற்றுக் கவனித்துக் கொண்டிருந்தாள். முகத்தையும், காலையும் மாறிமாறி பார்ப்பதாகவிருந்தாள்.

"நாங்களும் சாதாரண மனிசர் தானே. ஏன் இதுகள் எங்களை இப்படிப் பார்க்குதுகள். என்ன எக்ஸ்பிசனா நடக்குது. காலைத் தான் பார்க்குதுகள். நாங்கள் என்ன பேய்கள் என்று நினைக்குதுகளோ" என வினோதினி தனது மனதுக்குள் பொருமிக் கொண்டே வாசிக்கத் தொடங்கினாள்.

முன்னிருக்கைக் காரியின் நடவடிக்கை தொடர்வதை ஊகித்தவள், புத்தகத்தை மூடி வைத்துவிட்டு அவனையே முறைத்துப் பார்த்துக் கொண்டிருக்க அவள் முகத்தைத் திருப்பிக் கொண்டாள். இவளுக்குப் பக்கத்தில் இருந்தவர் பிரபலமாக ஓடிய ட்ரூலா படத்தின் கதைப் புத்தகத்தைச் சுவராசியமாக வாசித்துக்கொண்டிருந்தாள்.

“ கமதிக்குச் சரியான நேரம் சொன்னான் வருவான் என்று நினைக்கிறேன். அவருக்கும் இன்றைக்கு வேலை இல்லையென்று சொன்னவன். ஆனபடியால் காரில வருவினம்.

கமதி இங்கே வந்தது எவ்வளவு நல்லது. அங்கேயே பெண்கள் அமைப்புகளோட வேலை செய்தவள். அவள் வந்த பிறகு எனக்கும் கதைக்க ஓராளர் கிடைத்த மாதிரி.

எவ்வளவு அக்கறையாக எல்லா விஷயத்தைப் பற்றியும் கதைப்பாள். நிறைய வாசிப்பாள்.

இங்கே இருக்கிற சில ஆக்களுக்கு புத்தகம் கொண்டு போய்க் குடுத்தாலும் வாசிக்காதுகள். ஒன்று ரெண்டு பீர் தான் ஏதோ அக்கறையாக

கமதி வந்தாப் பிறகு புத்தக வேலையும் நல்லா நடக்குது. அவளுடைய அதிஷ்டத்திற்குத் தான் ஜெயகரன் அவளுக்கு கிடைச்சது. அவரும் இலக்கியத்தில ஈடுபாடுடையவர் தானே. சட்டுரைகள், கதைகள். கவிதைகள் என எல்லாத் துறைகளிலும் இருக்கிறார். பெண்விடுதலைப் பற்றியும் மேடைகளில வெளுத்து வாங்கிறவர். அவளுக்கேத்த ஓராளர் தான். கனக்க பொம்பிளையள், தெரியாத ஆக்களோட, வேற விருப்பு வெறுப்புக்களோட எவ்வளவு கஷ்டப்படுகிறார்கள்.

வினோதினியின் மனம் கமதியைச் சுற்றியேயிருந்தது.

ரெயிலிலிருந்து இறங்கியதும் வினோதினியின் கண்கள் கமதியைத் தேடியது.

“ வணக்கம் ” பின்னால் குரல் கேட்டுத் திரும்பினாள்.

“ நான் அங்கே போய் நிண்டிட்டேன்.

“ ரெயின் கொஞ்சம் லேட் ”

“ ஓம். அறிவிச்சவங்கள். எல்லாம் வெதரால தான். ”

“ தனியவே வந்தனீர்? ”

“ கரணும் வந்தவர். பார்க் பண்ண இடம் கிடைக்கவில்லை. பின்ன பயத்தில அதிலேயே நிற்கிறார்.

“ வணக்கம் ” ஒருமாதிரி வந்து சேர்ந்திட்டீங்கள் என்றவாறு இவளது பையை வாங்கி டிக்கிக்குள் வைத்தான் ஜெயகரன்.

“ இன்றைக்குச் சரியான குளிர் ” என சொல்லிக் கொண்டே வினோதினி காரினுள் ஏறினாள்.

“ கனதூரமே ”

“ இல்லை. பதினைந்து நிமிஷ ஓட்டம் தான் ”

ஜன்னலினூடாக பார்வையை வெளியே ஓடவிட்டாள் வினோதினி. சற்று காலத்திற்கு முன் செழிப்பாகவிருந்த மரங்கள் எல்லாம் இலையுதிர்ந்து சோகமாக காட்சியளித்தன.

“ வந்து சேர்ந்திட்டோம் பார்த்து நடவும். ஈரமான இலைகள் சறுக்கும். ”

“ நல்ல வடிவான இடத்தில தான் இருக்கிறியள் ”

“ உம்மை எத்தினை தரம் கூப்பிட்டனான். இன்றைக்குத் தான் வானீர். அதுவும் புத்தக வேலை என்றபடியால் தான் ”

“ அடிக்கடி சந்திக்கிறனாங்கள் தானே. வீட்டை வந்தால் மட்டும் தான் அன்பென்றில்லைத் தானே ” மூவரும் சிரித்தனர்.

*

*

*

இராச்சாப்பாட்டை முடித்துக் கொண்டபின் வினோதினியும் கமதியும் மெசையில் அமர்ந்து அடுத்த சஞ்சிகைக்கான ஆக்கங்களைத் தெரிவு செய்துகொண்டிருந்தார்கள். ஜெயகரன் சற்றுத் தள்ளியிருந்து தொலைக்காட்சி பார்த்துக் கொண்டிருந்தான்.

“ இந்தமுறை இவ்வளவு ஆக்கங்களும் காணும் ”

“ இனி ஆசிரியர் தலையங்கம் எழுதவேண்டியது தான் மிச்சம். நான் கொஞ்சக் குறிப்பெடுத்து வைச்சிருக்கிறன். மற்றவைபிட்டையும் கேட்டிட்டு, நீரே இந்தமுறை எழுதும். புகலிடத்திலுள்ள பெண்களுடைய பிரச்சனைகளைத் தானே எழுதுறது என்று கதைச்சனாங்கள்.

ஆ . . . நல்லகாலம் . . . மறந்தே போனன் . . . கமதி . . . அன்றைக்கு காட்டின உம்முடைய கதையைக் காணவில்லை. அதையும் பொடுவதென்று தானே அன்றைக்கு முடிவெடுத்தனங்கள். ”

“ அது சரியில்லை என்று இவர் சொல்லிட்டார். கனக்க திருத்த வேணுமாம். அதை வாசிச்சால் ஆம்பிளையளுக்கு கோபம் வருமாம். . . மற்றது இலக்கியநடையும் சரியில்லையாம். அனுபவக்குறைவு தெரியுதாம். அடுத்தமுறைக்குப் பார்ப்போம். ”

“ நீர் ஒன்றும் ஆம்பிளையளுக்கு எதிராக அதில எழுதவில்லைத் தானே . . . ஒரு பொம்பிளை படுகிற கஷ்டத்தையே எழுதியிருக்கிறீர். அதில கனக்க உம்முடைய சொந்த அனுபவங்களும், உம்முடைய அக்காவின்ர கதையும் என்று சொன்னீர். பிறகு என்ன. . . அவரைவிட உம்முடைய பிரச்சனைகளில உமக்கு அனுபவம் இருக்குத்தானே . . . ”

கமதி திடீரென மௌனமானாள்.

“ அதைக் கெதியாப் போய்க் கொண்டு வாரும் ” வினோதினி அவசரப்படுத்தினாள்.

தொலைக்காட்சியிலிருந்து பார்வையை இவர்கள் இருக்கும் திசைக்குத் திருப்பிக் கொண்ட ஜெயகரன்,

" அது ஒரு இலக்கிய படைப்பேயில்லை. . . ஒரு ஆக்கம் படைக்கப்பட்டால் அதுக்கொரு இலக்கிய பெறுமதி இருக்கவேண்டும். . . கம்மா எழுதினால் மட்டும் போதாது . . . கமதியின்ர கதையும் அப்படித்தான் . . . நான் திருத்தித் தாரேன் என்றான். அவ வேண்டாமென்றிட்டா . . . "

" வெளியிட்டப் பிறகு வாசகர்கள் முடிவு செய்வனம் அது இலக்கிய படைப்பா இல்லையா என்று . . . விமர்சனங்கள் மூலம் தானே ஆக்கள் திருந்துறது . . . நீங்கள் ஓரளர் மட்டும் நிராகரித்தால் . . . அது உங்கட கருத்து மட்டும் தானே . . . கமதி தான் நினைச்சதை எழுதுறதுக்கு அவவிற்குச் சுதந்திரம் இருக்குத்தானே . . . "

" நான் அவ்வீனர் சுதந்திரத்தைத் தடுக்கவில்லை . . . நான் சொல்லுற மாதிரி எழுதினால் தான் நல்லது என்றுதானே சொன்னான் "

" அதிலேயும் ஒருவித ஆதிக்கம் இருக்கது தானே? அவவுடைய கருத்தில நீங்கள் ஆளுமை செய்ய யோசிக்கிறீங்கள். "

" இங்கே வினோதினி . . . எனக்கு ஆணாதிக்கம் . . பெண்விடுதலை பற்றி சொல்ல வரவேண்டாம். . . உங்களுக்கு முதல் நான் இதுகளைப் பற்றி படிச்ச தெரிஞ்ச வைச்சிருக்கிறன் "

ஜெயகரனின் குரலில் கோபம் தெரிந்தது.

" நீங்கள் படிச்ச தெரிஞ்ச வைச்சிருக்கிறீங்கள் . . . நாங்கள் அந்தப் பிரச்சனையை உணர்வுபூர்வமாக அணுபவிக்கிறோம். . . அது எங்கட வாழ்க்கைப் பிரச்சனை. "

" சரி . . . சரி . . . ரெண்டு பேரும் சண்டைப் பிடிக்காமல் இருங்கோ . . . இப்படி யெண்டால் வினோ இனி இங்கே வரமாட்டா " கமதி இடையில்

குறுக்கிட்டாள்.

" ச்சிஃ இது சண்டையில்லை. . . இப்படிக்கதைச்சால் தான் மற்ற ஆக்களினர் கருத்துக்களை அறிஞ்க கொள்ளலாம் . . . " வினோதினி கதிரையில் சாய்ந்தபடி கூறினாள்.

" சரி. . சரி. . . சிறுகதையைவிட்டிட்டு . . . ஏதாவது பிரயோசனமாகக் கதைப்போம் "

" அதுவும் பிரயோசனம் தானே "

" உடனே சண்டைக்கேனப்பா வாறியள் . . . நீங்கள் என்ன வேலைத்திட்டத்தை வைச்சு செயற்படுறீங்கள் "

" பொம்பிளையள் ஒடுக்கப்படுகினம் என்றது உண்மை . . . இதந்து புதிசாச வேலைத்திட்டமும், கோரிக்கையும் தேவைவில்லை . . . எல்லாப் பெண்களும் முதல்ல தங்களினர் பிரச்சனைகளை உணரவேண்டும் . . . ஒவ்வொருத்தரும் தங்கட நிலையில் இருந்து தான் செயற்படுவினம் "

" நீங்கள் கனக்க செய்து கிழிக்கிற மாதிரக் காட்டிக் கொண்டாலும் நீங்கள் எல்லோரும் சரியான பின்னுக்குத் தான் நிக்கிறியள் . . . உங்கள் ஒருத்தருக்கும் தத்துவார்த்த முதிர்ச்சியில்லை. . . உங்களை வழிபடுத்தக் கூடிய சக்தி உங்களிடத்தில் இல்லை . . . "

" எங்களை வழிநடத்த எங்களுக்குத் தெரியும் . . . பத்தகங்கள் வாசிக்க வேண்டுமென்றதில எனக்கு கருத்து வேறுபாடில்லை . . . ஆனால் தனிய பத்தகத்தில் மட்டும் புரட்சி செய்ய ஏலாது . . . "

" நெடுகவும் உமக்கு இதைச் சொல்லவேண்டும் என்று இருந்தனான் . . . நீர் ஒரு பெண்ணிலைவாதியே இல்லை ஐசே . . . "

"நான் உம்மட்டை பெண்ணிலைவாதியென்ற பட்டம் வேண்டவேண்டிய அவசியமில்லை.. . நாங்கள் செய்யிற வேலை தான் முக்கியம் . . . " வினோதினியின் குரலும் சூடெறியிருந்தது . . . இடையிடையே அவளது குரல் உச்சஸ்தாயியைத் தொட்டது.

" உங்களோட கதைக்கிறதைவிட ஏதாவது பிரயோசனமாகச் செய்யலாம் " என்றவாறு ஜெயகரன் எழுந்தான்.

" நாங்களும் இவ்வளவு நேரமும் கனக்க செய்திருக்கலாம் என்ன . . . " என்றபடி வினோதினி கமதியைப் பார்த்தாள். அவளைப் பார்க்க பரிதாபமாகவிருந்தது.

" நீங்கள் இப்படியே போனால் உங்களுக்குத் தோல்வி தான். . . நீங்கள் ஏன் உந்த வேலைகள் எல்லாம் செய்யிறீயள் என்று எனக்குத் தெரியும். . . இதுகளில் ஈடுபடுற ஆம்பியைளோட படுக்கிறதுக்காகத் தான் எல்லாம் என்று சொல்லி கையை மேசையில் ஓங்கிக் குத்தினான். மேசையிலிருந்த புத்தகங்கள் நிலத்தில் சிதறி விழுந்தன.

" நீங்கள் இப்படி சொல்லுறதில் இருந்து உங்களினர் வக்கிரம் தான் தெரியுது. . . பொம்பிளையனைப் பற்றி எவ்வளவு மட்டமாக யோசிக்கிறீங்கள் என்றது நல்லா விளங்குது . . . " வினோதினியின் குரல் இப்போது தளர்ந்திருந்தது.

" கமதி இதுகளை எடுத்து வையும் " ஜெயகரன் அவளுக்கு பதிலேதும் கூறாது வசிப்பறையை விட்டு வெளியேறினான்.

கமதி நிலத்தில் குந்தியிருந்து சிதறியிருந்த புத்தகங்களையும், தாள்களையும் ஒவ்வொன்றாக எடுத்து வைத்தாள். வினோதினியும் அவளுக்கு உதவி செய்தாள்.

வினோதினி கமதியை மீண்டுமொருமுறை பார்த்தாள். அந்தப் பார்வை . . . என்னென்று தான் இவரோடு இருக்கிறாய் . . . என கேட்பது போல் இருந்தது.

* * *

வினோதினி மீண்டும் ரெயிலுக்குள் . அவள் மனம் சுமதியின் வீட்டில் நடந்தவைகளை விட்டு விலக மறுத்தது. முன்னிருக்கையில் இருந்தவளைப் பற்றியோ, பக்கத்திலிருந்தவளைப் பற்றியோ இன்று அவள் பொருட்படுத்தவில்லை.

அவளது நினைவுகள் சுமதியைப் பற்றி மட்டும் தான் . . .

“நாங்கள் வெளியில காணுறது எல்லாம் உண்மையில்லை . . . கொஞ்சம் பழகிப் பார்த்தால் தான் ஆக்களினர் சுயரூபம் தெரியும் . . . சுமதி அதிஷ்டசாலியென்று நினைச்சன் . . . பரவாயில்லை . . . அவளென்ன இவரைத் தங்கியா வாழ்றாள் . . . அவள் என்ன செய்தாலும் இவருக்குப் பிழை . . . அவள் கறுப்பு என்று சொன்னால் . . . அவர் இல்லை வெள்ளையென்பார்.

ஏனோ தெரியாது . . சில ஆம்பினையளுக்கு நாங்கள் புத்திசாலிகள் . . கெட்டிகாரர்கள் . . பலசாலிகள் என்று பிதற்றுவதில் இவ்வளவு ஆர்வம். அவை சொல்லாட்டிக்கு கஷ்டமாக்கும் . . . பாவங்கள் . . .

கரன் சுமதியை அடிக்கிறதில்லை. ஆனாலும் அவள் எவ்வளவு கஷ்டப்படுகிறாள். கருத்தாலையும் ஆதிக்கம் செய்யலாம் தானே . . எதிர்த்து கதைச்ச உடனே பெண்ணிலைவாதி இல்லையென்புடிவினம்

. . .

ஏதோ நினைவில் இருந்தவள், இன்னும் சில நிமிடங்களில் அவள் இறங்க வேண்டிய இடத்தில் புகையிரதம் நிற்பாட்டப்படும் என்ற அறிவித்தலைக் கேட்டு கறுகறுப்பானாள்.

ஒரு மணித்தியாலப் பிரயாணம் பத்து நிமிடத்தில் முடிந்துவிட்ட மாதிரியிருந்தது.

எழுந்து தனது பையையெடுத்து, இறங்குவதற்கு ஆயத்தமானாள்.

- 2.11



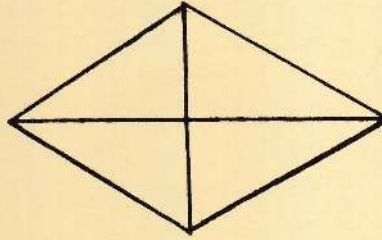
ஊதா

காலாண்டிதழ்

சந்தா: ஒரு வருடத்திற்கு 15 DM

சந்தா, ஆக்கங்கள் அனுப்பவேண்டிய முகவரி:
"UUTHA" (Tamilische Frauenzeitschrift)
BAZ- GRENZENLOS
ORANIEN STR. 159
10969 BERLIN

ஊதா உங்களிடமிருந்து ஆரோக்கியமான,
நேர்மையான விமர்சனங்களையும்,
ஆக்கங்களையும் ஆவலோடு எதிர்பார்க்கிறாள்,



முன்ன அட்டை ஓவியம்: K. S. ராஜா
பின் அட்டைப் பாடல்: சுனில் ஆரியரத்தின

தெற்கில் குழந்தைகள் சிரிக்கும் நாளில்
நாமும் சிரிப்போம் இலங்கையே

வடக்கில் குழந்தைகள் சிரிக்கும் நாளில்
நாமும் சிரிப்போம் இலங்கையே

வடக்கும் தெற்கும் கைகோர்க்கும் நாள் வரும்
எங்கள் இலங்கையே

நாட்டில் எல்லாக் குழந்தைகளும் சிரிப்போம்
இலங்கையே

பனைவெளி நிறைந்த குடா நாட்டில்
புதையக் கூடாது குழந்தைகளை
வடக்கில் தெற்கில் குழந்தைகளை
இரத்த கங்கையில் படுக்கும்போதே
பாருங்கள் சிரிக்கின்றனர் விரோதிகள்
வடக்கில் தெற்கில் விரோதிகள்

போரில் ஈடுபட்டு உயிரிழப்பார்கள்
துயரத்தோடும் கொடுமையோடும்
எங்கள் குழந்தைகள்

ஒரு குடும்பத்துப்பிள்ளைகள்

ஆயிரமாயிரம் உயிர்கள் காற்றோடு கலந்தன
அவர்களை அறிமுகப்படுத்திக்கொள்ளவில்லை
விரோதிகள்
வடக்கிலும் தெற்கிலும் விரோதிகள்